

## Bilan d'étape de la mise en œuvre des actions du programme 2021-22 en matière de développement et structuration des enseignements en langue basque

### **1. Développement de l'offre d'enseignement : mise en œuvre du Volet 1 de la programmation pluriannuelle des enseignements en langue basque**

#### **1.1. Enseignement public du 1<sup>er</sup> degré**

Le programme de travail 2021-22 fixe la liste indicative suivante des sites à travailler pour ouvrir des sections bilingues :

- villes du BAB,
- site en Pays basque intérieur.

Ce travail est prévu en deux temps :

- 1) contact avec les mairies concernées,
- 2) examens de faisabilité dans les sites convenus par l'OPLB avec les acteurs locaux concernés (IEN, mairie).

Concernant **Bayonne**, à l'appui d'une étude interne des services de l'OPLB concernant différents aspects des effectifs bilingues de la ville (cf. pour info dossier en annexe 1), des échanges ont eu lieu avec la ville de Bayonne, tant au niveau politique qu'au niveau technique. Deux sites ont été évoqués pour la rentrée 2022 :

- l'école Aristide Briand, où l'examen des locaux par la ville a montré la faisabilité technique de l'ouverture d'une filière bilingue,
- l'école maternelle Lahubiague, qui présente l'avantage de la présence d'une ATSEM bascophone et où les locaux permettent également l'ouverture de la filière bilingue.

Reste à mener conjointement entre la ville, l'OPLB et l'Education nationale l'enquête de demande auprès des familles.

Concernant **Biarritz**, aucun contact officiel n'a eu lieu avec la mairie. Au vu du calendrier contraint de cette année, l'examen de faisabilité doit être reporté à 2022-23.

Concernant l'ouverture d'un site en **Pays basque intérieur**, l'OPLB a été en contact avec les mairies du RPI Esterencuby/Saint-Michel qui souhaitent engager un examen de faisabilité de mise en place d'une section bilingue pour la rentrée 2022. Une réunion est prévue le 25 mars en présence des élus des deux communes (maires, adjoints et présidente du SIVU), de l'IEN de circonscription et du Président de l'OPLB.

#### **PROPOSITIONS :**

- ↪ **Bayonne** : mener l'enquête de faisabilité auprès des familles des écoles Aristide Briand et Lahubiague et réserver deux demi-postes de basque pour des ouvertures éventuelles à la rentrée prochaine.
- ↪ **Biarritz** : reporter à l'an prochain l'étude de faisabilité, organiser une rencontre avec la mairie dès cette année.
- ↪ **Pays basque intérieur** : conduire l'étude de faisabilité pour l'ouverture d'une section bilingue sur le RPI Esterencuby/Saint-Michel et réserver un demi-poste de basque pour une ouverture éventuelle à la rentrée prochaine.

#### **1.2. Enseignement privé confessionnel du 1<sup>er</sup> degré**

Le programme de travail 2021-22 prévoit de définir avec la DDEC un site sur la ville de Bayonne. Une rencontre est en cours de programmation avec la DDEC.

### **1.3. Enseignement public du 2<sup>nd</sup> degré**

Pas de site à l'étude en 2021-2022. Les parents d'élèves bilingues de l'école Thermes Salins de Biarritz ont fait part à l'OPLB de leur demande auprès du DASEN d'ouverture d'une section bilingue au sein de leur collège de secteur, le collège Edmond Rostand. Cette demande a été soutenue par la maire de la ville. Il conviendrait de faire un examen de faisabilité concerté avec l'Education nationale pour une ouverture à la rentrée 2022 ou suivantes.

### **1.4. Enseignement privé confessionnel du 2<sup>nd</sup> degré**

Le directeur du lycée agricole Armand David d'Hasparren avait lors de l'année scolaire 2020-21 contacté les services de l'OPLB pour faire part de son intention de créer une section bilingue au sein de l'établissement à la rentrée 2022 en baccalauréat professionnel « agroéquipement ». Les services de la Direction régionale de l'alimentation, de l'agriculture et de la forêt (DRAAF), du Conseil national de l'enseignement agricole privé (CNEAP) et le Cabinet du ministre de l'Agriculture ont également été informés du projet. Durant l'année scolaire 2021-22, deux réunions ont eu lieu entre les services de l'OPLB et le lycée, pour informer de l'état d'avancée du projet. Un courrier de soutien à la démarche a également été adressé par le Président de l'OPLB au Directeur Régional de la DRAAF. Celle-ci a donné son accord pour cette mise en place à la rentrée 2022.

M. Sarrailet, IA-IPR langue basque, a pris contact avec l'établissement pour évaluer le niveau de langue basque des 3 enseignants concernés.

## **2. Structuration qualitative des enseignements en langue basque : mise en œuvre du Volet 2 de la programmation pluriannuelle des enseignements en langue basque**

### **2.1. Orientation 5 : Permettre et accompagner des expérimentations pédagogiques nécessitant l'augmentation du nombre d'heures d'enseignement en basque dans les sections bilingues du 1<sup>er</sup> degré**

La circulaire « Langues et cultures régionales » du 14 décembre 2021 instaure désormais un nouveau cadre pour l'enseignement immersif : « Cet enseignement par immersion est une stratégie possible d'apprentissage de l'enseignement bilingue. » « L'objectif des classes bilingues et des sections bilingues, de la maternelle au lycée, est d'assurer une maîtrise équivalente du français et de la langue régionale, que ce soit par la parité horaire hebdomadaire dans l'usage des deux langues ou par l'enseignement bilingue par la méthode dite immersive. »

Le programme de travail 2021-2022 prévoit d'élaborer, sur la base de cette circulaire, un guide à l'attention des porteurs de projets d'enseignement par immersion. Ce guide a été élaboré en partenariat étroit avec l'Education nationale (DASEN et IEN en charge de l'enseignement bilingue). Il a reçu un accueil globalement positif lors de la réunion de concertation qui s'est tenue le 21 mars 2022 avec les acteurs de l'enseignement de et en basque. Ce guide est soumis à l'approbation de l'Assemblée générale du 31 mars 2022.

Dans l'attente, plusieurs écoles ont déjà engagé une réflexion en vue de déposer un projet pour la rentrée 2022 ou suivantes :

- Ecole de Barcus au sein du RPI de Barcus/Chéraute : un courrier de demande pour 2022 a été adressé par la mairie et les parents d'élèves.
- Ecole de Bidart : une réunion entre la mairie, l'Education nationale, l'équipe pédagogique et l'OPLB a eu lieu, le projet est acté et la procédure formelle sera engagée l'an prochain pour la rentrée 2023.
- RPI de Ayherre/Isturits : le sujet est traité en conseil d'école et travaillé au sein de l'équipe pédagogique tout au long de cette année et la procédure formelle sera engagée pour la rentrée 2023.
- Ecole de Biriadou : un courrier de demande pour 2022 a été adressé à la DSDEN par la mairie le jour de la CDEN.
- Ecole privée St Louis de Gonzague d'Alcay : le projet, un temps à l'étude, a été reporté à la rentrée 2023.

Par ailleurs, l'école de Larrau, qui a déposé un dossier de demande pour la rentrée 2021, n'a toujours pas obtenu d'autorisation de mise en place d'un enseignement immersif à ce jour.

Parmi les 7 écoles proposant à ce jour un enseignement immersif en petite et moyenne sections de maternelle, 5 écoles ont effectué une demande pour étendre l'enseignement immersif à la grande section de maternelle à la rentrée prochaine :

- Ecole Jules Ferry de Bayonne.
- Ecole Thermes Salins de Biarritz.
- Ecole Reptou de Biarritz.
- Ecole de Ciboure (Mariñela).
- Ecole de Jatxou.

Mis à part l'école Reptou de Biarritz, les 4 autres demandes ont été acceptées en CDEN du 1<sup>er</sup> mars.

Ainsi, à la rentrée 2022-23, seules 3 écoles proposeront de l'enseignement immersif en petite et moyenne sections de maternelle : l'école Reptou de Biarritz, Baste Quieta de Saint-Pierre-d'Irube et Urrugne bourg.

## **2.2. Orientation 4 : Mettre en œuvre un nouveau mode opératoire pour la préparation des décisions d'attribution et de retrait des moyens d'enseignement pour les écoles bilingues alliant calcul théorique des besoins et organisation pratique des enseignements**

Les projets de mesures de carte scolaire et les propositions de l'OPLB ont fait l'objet d'une réunion de concertation entre les services de l'OPLB et l'Inspecteur d'académie le 14 janvier 2022. Les décisions du DASEN ont été présentées en Comité technique spécial départemental et arrêtées à la suite du Conseil départemental de l'éducation nationale du 1<sup>er</sup> mars 2022.

### **2.2.1. Analyse des mesures au regard de l'application des seuils : approche quantitative**

- Dans 68 établissements sur 96 proposant un enseignement bilingue (soit 70,8%), les seuils sont respectés et les moyens attribués correspondent strictement à ce que donne le calcul théorique.
- Dans 9 établissements (soit 9,4%), les moyens attribués vont au-delà de ce que prévoit le calcul théorique, en lien la prise en compte de situations particulières (dédoublage des classes de GS, CP et CE1 dans les REP, prise en compte du milieu social défavorisé et/ou de la présence importante d'élèves hispanophones à Hendaye...).
- Dans 12 établissements (soit 12%), la non-application du calcul théorique relève d'un effet de seuil : dépassement des seuils pour les classes bilingues et unilingues de 1 voire 2 unités par classe en moyenne, sans engendrer la mise en place d'une organisation pédagogique particulièrement contraignante.

Globalement, on peut considérer que les seuils sont appliqués dans 89 établissements, soit 93% des cas.

- Dans 7 établissements (soit 7%), les seuils ne sont pas respectés. Ces cas ont fait l'objet d'une analyse présentée ci-après.

### **2.2.2. Analyse au cas par cas des organisations pédagogiques des écoles ou RPI où les seuils ne sont pas appliqués : approche qualitative**

L'analyse qualitative de ces écoles permet de repérer des situations où les moyens enseignants attribués imposent la mise en place d'organisations pédagogiques difficiles, avec des classes à effectifs importants et/ou multi-niveaux, le tout dans un contexte où les enseignants bilingues doivent enseigner à la fois la langue basque, mais aussi l'ensemble des matières en langue basque, à des élèves très majoritairement issus de familles non bascophones et pour lesquels cette langue est l'équivalent d'une langue étrangère. Ainsi, la dimension participative nécessaire à l'apprentissage d'une langue vivante apparaît comme insuffisamment prise en compte, qui plus est dans le cas d'une langue syntaxiquement et grammaticalement très éloignée du français.

#### **Ecole d'Arbonne :**

- Effectifs prévisionnels :

	TPS	PS	MS	GS	CP	CE1	CE2	CM1	CM2	TOTAL (hors TPS)
Bilingues	3	10	6	12	9	5	10	10	10	<b>72</b>
Unilingues	2	5	7	3	6	2	6	7	7	<b>43</b>
<b>TOTAL</b>	<b>5</b>	<b>15</b>	<b>13</b>	<b>15</b>	<b>15</b>	<b>7</b>	<b>16</b>	<b>17</b>	<b>17</b>	<b>115</b>

- Dotation 2021-22 : 2,5 postes de basque et 3,5 postes de français
- Mesure de carte scolaire : aucune
- Dotation 2022-23 après mesure : 2,5 postes de basque et 3,5 postes de français

### Conséquence sur l'organisation pédagogique :

En basque le seuil de 22 est largement dépassé en maternelle en immersion (pour 28 élèves), et est juste respecté en primaire (2 groupes pour 44 élèves), 0,5 poste de basque est donc nécessaire ; 0,5 poste de français peut être retiré car les taux d'encadrement en français le permettent (3 postes au lieu de 3,5).

### PROPOSITION :

**École d'Arbonne** : attribution de 0,5 poste de basque et retrait de 0,5 poste de français

### Ecole Reptou de Biarritz :

- Effectifs prévisionnels :

	TPS	PS	MS	GS	CP	CE1	CE2	CM1	CM2	TOTAL (hors TPS)
Bilingues	1	10	15	9	8	7	6	7	8	<b>70</b>
Unilingues	2	13	11	13	9	5	6	11	7	<b>75</b>
<b>TOTAL</b>	<b>3</b>	<b>23</b>	<b>26</b>	<b>22</b>	<b>17</b>	<b>12</b>	<b>12</b>	<b>18</b>	<b>15</b>	<b>145</b>

- Dotation 2021-22 : 2 postes de basque et 4 postes de français
- Mesure de carte scolaire : aucune
- Dotation 2022-23 après mesure : 2 postes de basque et 4 postes de français

### Conséquence sur l'organisation pédagogique :

Si les GS restent à parité horaire, on arrive à 25 en maternelle et 45 pour 2 groupes en primaire, ce qui ne correspond pas aux seuils. Par exemple, un groupe de 24 GS-CP-CE1 est trop fourni pour accéder à des apprentissages linguistiques corrects. Un demi-poste supplémentaire est donc nécessaire dans ce cas.

Si l'extension de l'immersion à la GS est réalisée, en basque, le seuil de 22 est largement dépassé en maternelle immersive (pour 34 élèves), 1 poste supplémentaire de basque est donc nécessaire.

### PROPOSITION :

**École Reptou de Biarritz** : attribution a minima de 0,5 poste de basque, voire 1 poste pour permettre à la GS de passer à l'enseignement immersif.

### Ecole d'Arrautz, Ustaritz :

- Effectifs prévisionnels :

	TPS	PS	MS	GS	CP	CE1	CE2	CM1	CM2	TOTAL (hors TPS)
Bilingues	2	22	9	17	14	17	10	12	11	<b>112</b>
Unilingues	3	11	10	11	11	10	15	10	12	<b>90</b>
<b>TOTAL</b>	<b>5</b>	<b>33</b>	<b>19</b>	<b>28</b>	<b>25</b>	<b>27</b>	<b>25</b>	<b>22</b>	<b>23</b>	<b>202</b>

- Dotation 2021-22 : 2 postes de basque et 6 postes de français
- Mesure de carte scolaire : attribution de 0,5 poste de basque

- Dotation 2022-23 après mesure : 2,5 postes de basque et 6 postes de français

**Conséquence sur l'organisation pédagogique :**

Sans ouverture de 0,5 poste de français accompagnant l'ouverture de 0,5 poste de basque, le taux d'encadrement sur la moitié du français serait à 26,2, dans des classes à 2 ou 3 niveaux.

**PROPOSITION :**

**École d'Arrautz, Ustaritz :** attribution de 0,5 poste de français (en plus du 0,5 poste de basque déjà attribué).

**Ecole Idekia d'Ustaritz :**

- Effectifs prévisionnels :

	TPS	PS	MS	GS	CP	CE1	CE2	CM1	CM2	TOTAL (hors TPS)
Bilingues	0	17	10	3	8	4	13	2	0	<b>57</b>
Unilingues	10	13	13	5	4	11	12	5	27	<b>90</b>
<b>TOTAL</b>	<b>10</b>	<b>30</b>	<b>23</b>	<b>8</b>	<b>12</b>	<b>15</b>	<b>25</b>	<b>7</b>	<b>27</b>	<b>147</b>

- Dotation 2021-22 : 1 poste de basque et 5 postes de français
- Mesure de carte scolaire : attribution de 0,5 poste de basque
- Dotation 2022-23 après mesure : 1,5 postes de basque et 5 postes de français

**Conséquence sur l'organisation pédagogique :**

Sans ouverture de 0,5 poste de français accompagnant l'ouverture de 0,5 poste de basque, il paraît difficile d'organiser les classes de français sur la moitié du temps, avec deux groupes de 26 et un groupe de 27 élèves.

**PROPOSITION :**

**École Idekia d'Ustaritz :** attribution de 0,5 poste de français (en plus du 0,5 poste de basque déjà attribué).

**Ecole Biriadou :**

- Effectifs prévisionnels :

	TPS	PS	MS	GS	CP	CE1	CE2	CM1	CM2	TOTAL (hors TPS)
Bilingues	4	7	7	15	4	10	7	12	8	<b>70</b>
Unilingues	0	0	0	0	3	1	1	5	5	<b>15</b>
<b>TOTAL</b>	<b>4</b>	<b>7</b>	<b>7</b>	<b>15</b>	<b>7</b>	<b>11</b>	<b>8</b>	<b>17</b>	<b>13</b>	<b>85</b>

- Dotation 2021-22 : 2 postes de basque et 3 postes de français
- Mesure de carte scolaire : retrait de 0,5 poste de basque et de 0,5 en français
- Dotation 2022-23 après mesure : 1,5 poste de basque et 2,5 postes de français

**Conséquence sur l'organisation pédagogique :**

Après fermeture de 0,5 poste de basque, le taux d'encadrement en basque est de 23,3 sur l'école (seuil à 22). La maternelle se retrouve avec 29 élèves (sans compter les 4 TPS). La fermeture de 0,5 poste français découle de la fermeture de 0,5 poste de basque (1 groupe bilingue de moins). Il paraît difficile de retirer ce groupe bilingue.

**PROPOSITION :**

**Ecole Biriadou :** annulation de la mesure de retrait de 0,5 poste de basque et de 0,5 poste de français.

### **Ecole de Sare :**

- Effectifs prévisionnels :

	TPS	PS	MS	GS	CP	CE1	CE2	CM1	CM2	TOTAL (hors TPS)
Bilingues		8	5	12	6	7	4	2	5	<b>41</b>
Unilingues		0	0	0	0	0	0	5	4	<b>9</b>
<b>TOTAL</b>		<b>8</b>	<b>5</b>	<b>12</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>4</b>	<b>7</b>	<b>9</b>	<b>50</b>

- Dotation 2021-22 : 1,5 postes de basque et 1 poste de français
- Mesure de carte scolaire : attribution de 0,5 poste en français
- Dotation 2022-23 après mesure : 1,5 postes de basque et 1,5 poste de français

### **Conséquence sur l'organisation pédagogique :**

Sans mesure de carte scolaire, les seuils sont dépassés sur les classes de français et sur les classes de basque. En se concentrant sur les taux d'encadrement de basque : la classe de maternelle en immersion regroupe 25 élèves, et celle de primaire bilingue 24 élèves sur 5 niveaux. Ce double dépassement plaide en faveur de l'attribution de 0,5 poste de basque au lieu de 0,5 poste de français. Cette solution aurait l'avantage de régler les problèmes sur les deux langues d'enseignement, alors qu'une ouverture de 0,5 poste français n'apporte qu'une solution partielle en dédoublant le groupe des 33 élèves en élémentaire.

### **PROPOSITION :**

**Ecole de Sare** : attribution de 0,5 poste de basque et annulation de la mesure d'attribution de 0,5 poste de français.

### **RPI Ahaxe Mendive :**

- Effectifs prévisionnels :

	TPS	PS	MS	GS	CP	CE1	CE2	CM1	CM2	TOTAL (hors TPS)
Bilingues Ahaxe	5	4	7	7						<b>18</b>
Bilingues Mendive					6	4	3	7	7	<b>27</b>
Unilingues Mendive	0	0	0	0	0	0	0	3	0	<b>3</b>
<b>TOTAL</b>	<b>5</b>	<b>4</b>	<b>7</b>	<b>7</b>	<b>6</b>	<b>4</b>	<b>3</b>	<b>10</b>	<b>7</b>	<b>48</b>

- Dotation 2021-22 : 1,5 postes de basque et 1 poste de français
- Mesure de carte scolaire : aucune
- Dotation 2022-23 après mesure : 1,5 postes de basque et 1 poste de français

### **Conséquence sur l'organisation pédagogique :**

Quelle que soit l'école où sont situés les CP, le seuil de 22 élèves est dépassé (soit 24 sur Ahaxe, soit 27 sur Mendive).

### **PROPOSITION :**

**RPI Ahaxe-Mendive** : attribution de 0,5 poste de basque.

## 2.3. Orientation 7 : mise en œuvre d'un plan de consolidation de l'enseignement bilingue dans le secondaire par l'augmentation des heures dispensées en langue basque

### 2.3.1. La situation de l'enseignement des DNL dans l'enseignement public en 2021-22

Le premier tableau joint en annexe 2 présente pour chaque établissement public bilingue du 2<sup>nd</sup> degré, les disciplines enseignées en langue basque, les niveaux concernés, le nombre de groupes et d'heures d'enseignement en basque par discipline, et l'atteinte ou non de la parité horaire dans chacun des niveaux. Le second tableau joint en annexe 3 fait un état des lieux de la parité horaire dans chaque collège public et des heures manquantes pour l'atteindre. Dans quatre collèges, la répartition horaire entre l'enseignement en français et en basque reste encore très loin de la parité. Il s'agit des collèges Endarra (Anglet), Léon Bérard/Amikuze (Saint-Palais), Pierre Jauréguy (Tardets) et Jean Pujol (Saint-Etienne-de-Baïgorry). Le programme de travail 2021-22 prévoit de s'accorder avec l'Education nationale sur un mode de calcul concerté. Ce temps de travail doit être programmé.

### 2.3.2. Besoins identifiés et perspective de mise en place de nouvelles DNL

Établissement	Matière	Année de mise en place	Remarques
Collège Jean Pujol de Saint-Etienne-de-Baïgorry	Mathématiques	2022-2023	Poste actuellement occupé par un TZR (le titulaire enseigne en Béarn). Ce poste sera fermé puis ouvert avec une demande de profilage en basque de la part du principal. 2 enseignants formés en langue basque par l'OPLB sont aujourd'hui intéressés et disponibles (cf. 2.3.3).
Collège Errobi de Cambo-les-Bains	EPS Basque, Histoire- Géographie	2022-2023	<b>EPS</b> : 2 départs en retraite prévus. La principale a demandé de profiler un poste en langue basque. 2 professeurs intéressés dans l'académie et disponibles (cf. 2.3.3). <b>Basque</b> : le poste sera vacant à la rentrée (départ de l'enseignant titulaire à la retraite). Le proviseur souhaite profiler le poste de basque avec la spécificité Histoire-Géographie pour que l'enseignant de basque qui postule accepte également d'enseigner l'Histoire-Géographie en basque si le besoin se présente.
Collège Aturri de Saint-Pierre-d'Irube	Basque, Histoire- Géographie	2022-2023	Le principal ferme le poste de basque et va l'ouvrir avec la spécificité Histoire-Géographie pour que l'enseignant de basque qui postule accepte également d'enseigner l'Histoire-Géographie en basque si le besoin se présente.
Collège Pierre Jauregui de Tardets	SVT Mathématiques	2022-2023	<b>SVT</b> : un demi-poste occupé par un TZR n'est pas profilé à ce jour. La question a été évoquée avec l'IA-IPR de basque, qui estime que la situation n'est pas favorable, le principal n'ayant pas fait la demande car n'étant là que pour un an. Une candidate actuellement en poste dans le Lot et Garonne, parfaitement bascophone et souletine de surcroît, est pourtant intéressée par le poste (cf. 2.3.3). <b>Mathématiques</b> : un poste complet est aussi occupé par un TZR qui enseigne en français. Le profilage n'a pas non plus été demandé par le

			principal. 2 enseignants formés en langue basque par l'OPLB sont aujourd'hui disponibles (cf 2.3.3).
Collège Chantaco de Saint-Jean-de-Luz	EPS	2022-2023	Le nouveau principal a demandé à régulariser une situation pour laquelle l'OPLB avait également été alerté : l'arrêt des cours d'EPS en langue basque en 4 <sup>ème</sup> et 3 <sup>ème</sup> , de façon à ce que l'EPS soit désormais enseignée en langue basque sur l'ensemble du collège.
Collège Elhuyar d'Hasparren	Basque, Histoire-Géographie	2022-2023	Le principal ferme le poste de basque et va l'ouvrir avec la spécificité Histoire-Géographie pour que l'enseignant de basque qui postule accepte également d'enseigner l'Histoire-Géographie en basque si le besoin se présente.

### 2.3.3. Les affectations possibles d'enseignants bascophones disponibles, dont ceux ayant bénéficié d'une formation intensive les années précédentes.

Le répertoire des enseignants disponibles pour enseigner leur discipline en langue basque a été mis à jour et le tableau suivant montre ce vivier. Pour mémoire, il n'y a pas eu de formation intensive cette année.

Nom	Prénom	Matière enseignée	Langue basque	Affectation actuelle	Affectation possible
ISASA	Pantxika	Mathématiques	Formation intensive 2020-21	TZR Collège François Truffaut, Saint-Martin-de-Seignanx (40)	Affectations possibles sur des postes après profilage : - Collège Jean Pujo de Saint-Etienne-de-Baïgorry (demande de profilage effectuée par le principal) - Collège Pierre Jauregui de Tardets (demande de profilage non effectuée par le principal)
MONTAGNE	Camille	Mathématiques	Formation intensive 2020-21	Collège Elhuyar, Hasparren (4,5h en basque) et collège de Bidache (en français) (64)	
PERRIN DOMINGORENA	Catherine	Mathématiques	Formation intensive 2020-21	Révision affectation poste car titulaire d'un poste à Sainte-Foy-La-Grande (33) : Collège Chantaco, Saint-Jean-de-Luz (4h en basque) et collège Aturri, Saint-Pierre-d'Irube (9h en basque) (64)	
ANCHEN	Laurent	EPS	Niveau de basque à vérifier	Collège de Morlaas (64)	Affectation possible sur un poste non profilé au collège Errobi de Cambo-Les-Bains (votée en Conseil d'Administration)
HARRIET	Ion	EPS	EGA	Collège Diderot, Aubervilliers, Académie de Créteil (93)	
BARREIX	Maiana	SVT	Bon niveau de basque - Souletin	Collège André Crochepierre, Villeneuve/Lot, Académie de Bordeaux (47)	Affectation possible sur un poste après profilage au collège Pierre Jauregui de Tardets

## PROPOSITIONS :

- ↪ **Collège Jean Pujo de Saint-Etienne-de-Baigorry** : profiler le poste de mathématiques et y affecter l'un des 3 enseignants ayant suivi la formation intensive Education nationale/OPLB 2020-21.
- ↪ **Collège Errobi de Cambo-les-Bains** : profiler le poste d'EPS et y affecter l'un des 2 enseignants bascophones proposés, l'un ayant suivi la formation intensive Education nationale/OPLB 2020-21.
- ↪ **Collège Pierre Jaureguy de Tardets** : même si la demande de profilage du poste n'a pas été effectuée, favoriser la titularisation d'un enseignant bascophone sur les postes de SVT et de mathématiques, et si possible profiler le poste.
- ↪ **Sur les Collèges Aturri de Saint-Pierre-d'Irube, Elhuyar d'Hasparren et Errobi de Cambo-les-Bains**, accepter la demande de profilage du poste de langue basque avec la spécificité Histoire-Géographie.
- ↪ **Collège Chantaco de Saint-Jean-de-Luz** : permettre l'enseignement de l'EPS en langue basque sur tous les niveaux de collège

## Etude relative à l'enseignement bilingue public à Bayonne, situation et perspectives :

- ouvertures sites bilingues horizon 2022-2026
- travail de sensibilisation à la filière bilingue
- travail de consolidation des sections existantes

Janvier 2022

### Bayonne - 2021-2022



**Situation** de l'enseignement bilingue basque-français public à Bayonne en 2021-22 :

- En tout, **22 écoles dont 9 proposant la filière bilingue, soit 41%** : 6 écoles primaires (maternelle et élémentaire ensemble) dont 3 bilingues (50%), 8 écoles maternelles dont 3 bilingues (37,5%) et 8 écoles élémentaires dont 3 bilingues (37,5%).
- **1 320 élèves** du primaire **sur 2 455** au total peuvent choisir la filière bilingue dans leur école (**53,8%** des enfants bénéficient donc de l'offre bilingue).
- **381 élèves** suivent effectivement l'enseignement bilingue basque-français (**15,5%** des élèves dans le secteur public).
- **49 élèves** de petite section sur **130** au total dans les écoles bilingues et sur **257** au total dans la ville entière sont en section bilingue (**37,7%** des élèves des écoles bilingues ou **19,1%** de la filière publique commencent ainsi leur scolarité en enseignement bilingue).
- **28 élèves** de CM2 sur **165** au total dans les écoles bilingues et sur **320** au total dans la ville entière sont en section bilingue (**17,0%** des élèves des écoles bilingues ou **8,8%** de la filière publique terminent ainsi leur scolarité primaire en enseignement bilingue).
- **30 collégiens** en **6<sup>ème</sup>** en filière bilingue sur **282** au total dans les deux collèges de la ville, soit **10,6%**, et **22** de collégiens en **3<sup>ème</sup>** bilingue sur **257** au total, soit **8,6%**. Cependant, environ la moitié des collégiens bilingues sont originaires de Bassussarry et d'Arcangues.
- **3,5%** des lycéens en **2<sup>nde</sup>** en bilingue, et **3,5%** des **T<sup>ale</sup>**. L'origine des lycéens va bien au-delà de celles des collégiens.

### Analyse globale et problématiques :

La ville de Bayonne a communiqué souhaiter ouvrir 2 nouveaux sites bilingues pendant la présente mandature (2020-2026). En effet, avec moins de la moitié des écoles publiques proposant la filière bilingue, couvrant 53,8% de la population scolaire en 2021, la couverture de l'offre bilingue à Bayonne est incomplète.

Cependant, en étudiant les données disponibles sur la filière publique bilingue à Bayonne, l'Office Public de la Langue Basque a identifié des problématiques qui vont au-delà de l'ouverture de nouveaux sites. Ainsi, plusieurs problématiques caractérisent la filière bilingue publique à Bayonne :

#### Problématiques de l'enseignement bilingue public à Bayonne :

- L'offre bilingue est trop réduite, de grandes zones restent non couvertes par l'offre d'enseignement bilingue.
- La part de l'effectif suivant l'enseignement bilingue à l'entrée en petite section reste faible.
- La continuité dans la filière bilingue publique est également trop faible, à tous les niveaux.
- L'offre d'enseignement immersif est peu développée.

Ces problématiques sont explicitées et éclairées par les données exposées ci-après.

## **1. Extension de la couverture de l'offre bilingue : de grandes zones non couvertes par l'offre d'enseignement bilingue**

La couverture existante se décline avec quelques différences entre les deux secteurs de collège, correspondant aux rives droite et gauche de l'Adour :

### **Secteur de collège Albert Camus (rive droite) :**

- L'offre bilingue est accessible dans 3 écoles/ensembles scolaires sur 8 (37,5%), représentant 777 élèves sur 1486 au total (52,3%).
- 180 élèves bilingues en tout (23,2% de l'effectif des écoles bilingues, 12,1% de l'effectif global).
- Au collège Camus 40 élèves en filière bilingue sur 512 au total (7,8%) ou sur 452 hors ULIS et SEGPA (8,8%).

### **Ecoles Jean Cavallès, REP (maternelle et élémentaire séparées) :**

	TPS	PS	MS	GS	CP	CE1	CE2	CM1	CM2	ULIS	<b>Total</b>
<i>prév 2022</i>	0	30	32	29	24	32	34	25	28	12	<b>246</b>
2021-22	0	28	27	24	32	34	25	30	29	6	<b>235</b>
2020-21	0	24	25	34	34	26	34	30	27	12	<b>246</b>
2019-20	0	29	36	35	27	37	30	28	34	12	<b>268</b>
2018-19	9	31	29	23	33	31	26	35	26	12	<b>255</b>
2017-18	5	31	20	39	29	24	34	21	33	12	<b>248</b>
2016-17	7	21	34	33	24	31	21	28	21	12	<b>232</b>
2015-16	10	25	37	26	31	17	29	25	30	11	<b>241</b>
2014-15	4	33	27	35	18	29	26	31	30	12	<b>245</b>

### **Ecole Aristide Briand, REP (maternelle et élémentaire séparées) :**

	TPS	PS	MS	GS	CP	CE1	CE2	CM1	CM2	ULIS	<b>Total</b>
<i>prév 2022</i>	0	20	15	30	30	35	31	29	29	12	<b>231</b>
2021-22	0	14	28	33	35	31	27	31	41	9	<b>249</b>
2020-21	0	25	29	34	29	30	32	38	47	9	<b>273</b>
2019-20	4	28	31	28	31	34	39	45	32	7	<b>279</b>
2018-19	4	30	31	29	38	34	40	33	38	11	<b>288</b>
2017-18	6	27	26	31	33	39	30	39	35	12	<b>278</b>
2016-17	6	27	31	34	34	35	39	32	34	11	<b>283</b>
2015-16	3	28	30	29	29	34	35	30	34	11	<b>263</b>
2014-15	10	30	27	28	31	40	30	33	29	12	<b>270</b>

**Ecoles La Citadelle, REP (maternelle et élémentaire séparées) :**

	TPS	PS	MS	GS	CP	CE1	CE2	CM1	CM2	Total
<i>prév 2022</i>	16	18	18	13	18	18	18	19	13	<b>151</b>
2021-22	16	17	13	21	18	19	21	13	14	<b>152</b>
2020-21	8	20	24	22	19	23	15	14	19	<b>164</b>
2019-20	15	26	21	22	23	17	14	22	13	<b>173</b>
2018-19	13	25	26	30	14	15	26	13	14	<b>176</b>
2017-18	14	28	28	22	17	24	19	17	13	<b>182</b>
2016-17	15	28	16	14	26	23	19	21	13	<b>175</b>
2015-16	16	19	18	29	23	21	19	17	17	<b>179</b>
2014-15	8	15	32	19	25	22	14	13	22	<b>170</b>

**Ecole Pierre Brossolette, REP :**

	TPS	PS	MS	GS	CP	CE1	CE2	CM1	CM2	Total
<i>prév 2022</i>	0	5	10	4	5	7	4	9	7	<b>51</b>
2021-22	0	9	3	4	7	4	8	7	4	<b>46</b>
2020-21	0	3	3	7	4	7	6	4	5	<b>39</b>
2019-20	1	1	8	5	8	8	6	5	3	<b>45</b>
2018-19	0	7	5	8	6	5	5	3	3	<b>42</b>
2017-18	0	5	7	6	6	4	3	3	8	<b>42</b>
2016-17	0	5	5	7	4	3	5	8	7	<b>44</b>
2015-16	1	7	8	6	3	5	8	8	3	<b>49</b>
2014-15	0	9	6	3	5	8	8	3	5	<b>47</b>

**Ecole Marie Curie :**

	TPS	PS	MS	GS	CP	CE1	CE2	CM1	CM2	Total
<i>prév 2022</i>	0	5	5	3	1	1	5	5	1	<b>26</b>
2021-22	0	6	4	1	1	5	5	2	3	<b>27</b>
2020-21	0	5	1	1	7	4	2	3	4	<b>27</b>
2019-20	0	2	3	7	4	1	5	6	9	<b>37</b>
2018-19	0	3	8	6	3	6	4	11	4	<b>45</b>
2017-18	0	6	4	4	6	3	10	4	5	<b>42</b>
2016-17	0	5	8	5	1	10	5	8	2	<b>44</b>
2015-16	0	8	8	4	11	6	8	3	3	<b>51</b>
2014-15	0	7	7	9	11	7	4	3	2	<b>50</b>

**Secteur du collège Marracq (rive gauche) :**

- L'offre bilingue accessible dans 3 écoles/ensembles scolaires sur 6 (50%), représentant 543 élèves sur 969 au total (56,0%).
- 201 élèves bilingues en tout (37,0% de l'effectif des écoles bilingues, 20,7% de l'effectif global).
- Au collège Marracq 77 élèves en filière bilingue sur 773 au total (10,0%) ou sur 698 hors ULIS et SEGPA (11,0%).

**Ecole Lahubiague (maternelle uniquement – fonctionne avec Ohana) :**

	TPS	PS	MS	GS	CP	CE1	CE2	CM1	CM2	Total
<i>prév 2022</i>	0	22	27	20						<b>69</b>
2021-22	0	26	19	25						<b>70</b>
2020-21	1	15	29	26						<b>71</b>
2019-20	0	28	27	40						<b>95</b>
2018-19	1	21	38	25						<b>85</b>
2017-18	0	37	27	18						<b>82</b>
2016-17	6	27	15	23						<b>71</b>
2015-16	5	14	29	23						<b>71</b>
2014-15	0	24	18	33						<b>75</b>

**Ecole Maurice Ohana (élémentaire uniquement – fonctionne avec Lahubiague) :**

	TPS	PS	MS	GS	CP	CE1	CE2	CM1	CM2	Total
<i>prév 2022</i>					25	19	29	22	26	<b>121</b>
2021-22					18	29	22	26	32	<b>127</b>
2020-21					33	21	26	30	28	<b>138</b>
2019-20					22	24	32	32	46	<b>156</b>
2018-19					17	28	26	45	28	<b>144</b>
2017-18					25	25	43	28	22	<b>143</b>
2016-17					24	36	28	19	24	<b>131</b>
2015-16					33	21	18	20	36	<b>128</b>
2014-15					22	14	19	32	37	<b>124</b>

**Ecoles Simone Veil du Petit Bayonne (maternelle et élémentaire séparées) :**

	TPS	PS	MS	GS	CP	CE1	CE2	CM1	CM2	Total
<i>prév 2022</i>	0	19	19	16	21	24	20	17	22	<b>158</b>
2021-22	0	18	13	20	24	20	18	22	22	<b>157</b>
2020-21	0	17	21	27	16	17	22	25	13	<b>158</b>
2019-20	2	21	26	19	14	21	21	12	25	<b>161</b>
2018-19	4	21	17	17	22	20	15	25	16	<b>157</b>
2017-18	4	23	21	21	24	14	24	15	20	<b>166</b>
2016-17	2	20	15	22	15	19	14	17	14	<b>138</b>
2015-16	3	13	22	16	18	14	17	14	14	<b>131</b>
2014-15	2	23	14	24	11	14	16	16	16	<b>136</b>

**Ecole du Prissé :**

	TPS	PS	MS	GS	CP	CE1	CE2	CM1	CM2	Total
<i>prév 2022</i>	0	9	9	8	8	6	12	6	12	<b>70</b>
2021-22	0	9	9	8	6	12	5	13	10	<b>72</b>
2020-21	0	10	8	7	12	4	16	12	8	<b>77</b>
2019-20	0	8	9	10	6	12	12	8	13	<b>78</b>
2018-19	0	11	12	5	11	12	8	12	7	<b>78</b>
2017-18	0	11	4	15	12	8	15	7	8	<b>80</b>
2016-17	0	4	14	14	10	14	7	8	7	<b>78</b>
2015-16	0	14	13	11	14	6	7	8	3	<b>76</b>
2014-15	1	9	7	5	6	8	10	5	6	<b>57</b>

### 3. Entrée dans la filière bilingue publique – effectifs de petite section encore faibles :

A Bayonne, le taux est en 2021-22 à son plus bas niveau depuis 2015, à 37,7% des entrées dans les écoles bilingues, ou 19,1% de tous les PS de la ville, et les prévisions pour 2022 montre encore une baisse. Pour l'ensemble des écoles bilingues :

Années scolaires	Effectifs Petite Section Total écoles bilingues		
	Global	Bilingue	% bilingue
<i>prév 2022</i>	<i>143</i>	<i>51</i>	<i>35,7%</i>
<b>2021-22</b>	<b>130</b>	<b>49</b>	<b>37,7%</b>
2020-21	121	51	42,1%
2019-20	187	75	40,1%
2018-19	146	72	49,3%
2017-18	127	57	44,9%
2016-17	107	58	<b>54,2%</b>
2015-16	109	41	37,6%
2014-15	93	38	40,9%

Des données globales extraites et calculées pour les 3 dernières années :

année	PS					
	PS global ville entière	PS global écoles bilingues (PS bilingues 'potentiels')	PS bilingues potentiels = part des PS bénéficiant de l'offre bilingue dans leur école de quartier	PS bilingues ("Combien de PS sont en bilingue dans la ville?")	Part des PS bilingues de l'effectif PS global écoles bilingues	Part PS bilingues de PS global total ville entière
2019-20	330	187	56.7%	75	40.1%	<b>22.7%</b>
2020-21	240	121	50.4%	51	42.1%	<b>21.3%</b>
2021-22	257	130	50.6%	49	37.7%	<b>19.1%</b>

## **Entrées PS, historiques individuels des écoles bilingues :**

*Rive droite*

<b>Brana</b>	PS		
	total	bilingues	%
<i>ouvert 2019</i>			
<i>prév 2022</i>	26	4	15.4%
2021-22	26	5	19.2%
2020-21	15	3	20.0%
2019-20	34	3	8.8%

<b>Malégarie</b>	PS		
	total	bilingue	%
<i>prév 2022</i>	32	8	25.0%
2021-22	29	6	20.7%
2020-21	30	14	46.7%
2019-20	33	12	36.4%
2018-19	38	14	36.8%
2017-18	40	10	25.0%
2016-17	34	14	41.2%
2015-16	32	8	25.0%
2014-15	35	10	28.6%

<b>Jules Ferry</b>	PS		
	total	bilingues	%
<i>prév 2022</i>	28	10	35.7%
2021-22	24	10	41.7%
2020-21	26	9	34.6%
2019-20	43	23	53.5%
2018-19	37	15	40.5%
2017-18	30	10	33.3%
2016-17	35	17	48.6%
2015-16	40	9	22.5%
2014-15	21	8	38.1%

*Rive gauche :*

<b>Grand-Bayonne</b>	PS		
	total	bilingue	%
<i>prév 2022</i>	20	10	50.0%
2021-22	16	8	50.0%
2020-21	15	7	46.7%
2019-20	26	9	34.6%
2018-19	20	14	70.0%
2017-18	7	4	57.1%
2016-17	22	15	68.2%
2015-16	19	11	57.9%
2014-15	18	7	38.9%

<b>Jean Moulin</b>	PS		
	total	bilingue	%
<i>prév 2022</i>	10	6	60.0%
2021-22	7	7	100.0%
2020-21	11	11	100.0%
2019-20	17	14	82.4%
2018-19	22	17	77.3%
2017-18	23	21	91.3%
2016-17	16	12	75.0%
2015-16	18	13	72.2%
2014-15	19	13	68.4%

<b>Arènes</b>	PS		
	total	bilingue	%
<i>ouvert 2017</i>			
<i>prév 2022</i>	27	13	48,1%
2021-22	28	13	46.4%
2020-21	24	7	29.2%
2019-20	34	14	41.2%
2018-19	29	12	41.4%
2017-18	27	12	44.4%

#### 4. Continuité dans la filière bilingue publique – le défi de l’abandon :

**Perte d’effectifs au sein du primaire :** (L’écart noté est un écart synchronique à des fins de comparaison.)

Années scolaires	Effectifs PS			Effectifs CM2			PS-CM2
	Global	Bilingue	% bilingue	Global	Bilingue	% bilingue	Ecart %
<i>prév 2022</i>	143	51	35,7%	173	38	22,0%	-13,7%
<b>2021-22</b>	<b>130</b>	<b>49</b>	<b>37,7%</b>	<b>165</b>	<b>28</b>	<b>17,0%</b>	<b>-20,7%</b>
2020-21	121	51	42,1%	165	33	20,0%	-22,1%
2019-20	187	75	40,1%	180	34	18,9%	-21,2%
2018-19	146	72	49,3%	151	41	27,2%	-21,9%
2017-18	127	57	44,9%	120	31	25,8%	-19,1%
2016-17	107	58	<b>54,2%</b>	103	27	26,2%	<b>-28%</b>
2015-16	109	41	37,6%	100	28	<b>28,0%</b>	-9,6%
2014-15	93	38	40,9%	103	27	26,2%	-14,7%

Une grande partie de la perte se fait au passage GS-CP (les couleurs du tableau montrent les cohortes) :

Années scolaires	GS		CP		Perte	
	global	bilingue	global	bilingue	nombre	% net
<b>2021-22</b>	204	88	164	57	<b>12</b>	<b>-17,4%</b>
2020-21	183	69	135	39	<b>12</b>	<b>-23,5%</b>
2019-20	144	51	157	49	<b>13</b>	<b>-21,0%</b>
2018-19	121	62	142	48	<b>7</b>	<b>-12,7%</b>
2017-18	140	55	136	36	<b>9</b>	<b>-20,9%</b>
2016-17	106	43	113	46	<b>7</b>	<b>-13,2%</b>
2015-16	120	53	121	40	<b>5</b>	<b>-11,1%</b>
2014-15	114	45	123	46	-	-

Une aussi grande partie de la perte se fait à travers les années de primaires, du CP au CM2 :

Années scolaires	CP		CE1		CE2		CM1		CM2		Perte		
	glob.	bil.	nbre	%	durée								
<b>2021-22</b>	164	57	133	33	161	49	175	40	165	28	<b>8</b>	<b>-22,2%</b>	5 ans
2020-21	135	39	160	47	180	46	160	29	165	33	<b>13</b>	<b>-28,2%</b>	5 ans
2019-20	157	49	181	47	154	32	156	34	180	34	<b>6</b>	<b>-15%</b>	5 ans
2018-19	142	48	132	38	143	40	150	31	151	41	<b>5</b>	<b>-10,9%</b>	5 ans
2017-18	136	36	133	43	141	33	145	43	120	31	<b>3</b>	<b>-8,8%</b>	4 ans
2016-17	113	46	118	39	116	44	101	32	103	27	<b>12</b>	<b>-30,8%</b>	3 ans
2015-16	121	40	116	43	101	32	103	33	100	28	<b>2</b>	<b>-6,7%</b>	2 ans
2014-15	123	46	100	34	106	39	99	30	103	27	-	-	

Les effectifs et parts d'effectifs des CM2 peuvent être comparés avec ceux des PS, au sein des écoles bilingues et par rapport à l'effectif global de toute filière publique de la ville :

année	CM2					
	CM2 global ville entière	CM2 global écoles bilingues (CM2 bilingues 'potentiels')	CM2 bilingues potentiels = part des CM2 bénéficiant de l'offre bilingue dans leur école de quartier	CM2 bilingues ("Combien de CM2 sont en bilingue dans la ville?")	Part des CM2 bilingues de l'effectif CM2 global écoles bilingues	Part CM2 bilingues de CM2 global total ville entière
2019-20	355	180	50.7%	34	18.9%	9.6%
2020-21	312	165	52.9%	33	20.0%	10.6%
2021-22	320	165	51.6%	28	17.0%	8.8%

### Perte d'effectifs dans la continuité primaire-secondaire (CM2-6<sup>ème</sup>) :

Année scolaire	6 <sup>èmes</sup> bil. Marracq	6 <sup>èmes</sup> bil. Camus	6 <sup>èmes</sup> bil. total	Continuité globale filière bilingue CM2-6 <sup>ème</sup>	6 <sup>èmes</sup> global Marracq	% bil. entrée Marracq (6 <sup>ème</sup> )	6 <sup>èmes</sup> global Camus	% bil. entrée Camus (6 <sup>ème</sup> )	6 <sup>èmes</sup> global total	% bil. entrée collèges Bayonne global (6 <sup>ème</sup> )	Ecart % bilingue PS-6 <sup>ème</sup>	Ecart effectif bil. PS-6 <sup>ème</sup>	Ecart % effectif bilingue PS-6 <sup>ème</sup>
2016-17	26	uni.	26	68.4%	159	16.4%	84	uni.	243	10.7%	-43.5%	-53	-67.1%
2017-18	28	6	34	82.9%	163	17.2%	98	6.1%	261	13.0%	-31.9%	-60	-63.8%
2018-19	24	7	31	52.5%	147	16.3%	120	5.8%	267	11.6%	-37.7%	-63	-67.0%
2019-20	26	20	46	93.9%	190	13.7%	109	18.3%	299	15.4%	-24.7%	-58	-55.8%
2020-21	26	18	44	97.8%	204	12.7%	121	14.9%	325	13.5%	-28.6%	-36	-45.0%
2021-22	23	7	30	63.8%	165	13.9%	117	6.0%	282	10.6%	-27.1%	-49	-62.0%

		<b>Collège Camus</b>				
		Taux de continuité CM2-6 <sup>ème</sup> hypothétiques		effectifs 6 <sup>èmes</sup> hypothétiques à partir de 2022 - hypothèses basses		
effectifs 6 <sup>èmes</sup> Camus, 2021 et avant	R2021 : 7	44%	50%	R2022 : 9	R2024 : 5	R2026 : 17
	R2020 : 18	129%		R2023 : 11	R2025 : 10	R2027 : 11
	R2019 : 20	80%	65%	<b>R2022 : 11</b>	<b>R2024 : 7</b>	<b>R2026 : 21</b>
	R2018 : 7	50%		<b>R2023 : 14</b>	<b>R2025 : 13</b>	<b>R2027 : 14</b>
R2017 : 6	50%	80%	<b>R2022 : 14</b>	<b>R2024 : 8</b>	<b>R2026 : 26</b>	
R2016 : unilingue			<b>R2023 : 18</b>	<b>R2025 : 16</b>	<b>R2027 : 17</b>	
		Taux de continuité CM2-6 <sup>ème</sup> hypothétiques		effectifs 6 <sup>èmes</sup> hypothétiques à partir de 2022 - hypothèses hautes		
		50%		R2022 : 9	R2024 : 6	R2026 : 18
		65%		<b>R2022 : 11</b>	<b>R2024 : 7</b>	<b>R2026 : 23</b>
		80%		<b>R2022 : 14</b>	<b>R2024 : 9</b>	<b>R2026 : 29</b>
				<b>R2023 : 19</b>	<b>R2025 : 17</b>	<b>R2027 : 18</b>

		<b>Collège Marracq</b>				
		<i>Taux de continuité CM2-6<sup>ème</sup> hypothétiques</i>		<i>effectifs 6<sup>èmes</sup> hypothétiques à partir de 2022</i>		
effectifs 6 <sup>èmes</sup> Marracq, 2021 et avant	R2021 : 23	79%	<i>70%</i>	R2022 : 31	R2024 : 34	R2026 : 41
	R2020 : 26	74%		R2023 : 29	R2025 : 38	R2027 : 34
	R2019 : 26	76%	<i>80%</i>	<b>R2022 : 35</b>	<b>R2024 : 39</b>	<b>R2026 : 47</b>
	R2018 : 24	89%		<b>R2023 : 34</b>	<b>R2025 : 43</b>	<b>R2027 : 39</b>
R2017 : 28	108%	<i>90%</i>	<b>R2022 : 40</b>	<b>R2024 : 44</b>	<b>R2026 : 53</b>	
R2016 : 26	100%		<b>R2023 : 38</b>	<b>R2025 : 49</b>	<b>R2027 : 44</b>	

<b>Les deux collèges réunis</b>			
Taux de continuité	<i>effectifs 6<sup>èmes</sup> hypothétiques à partir de 2022 - hypothèses basses</i>		
Taux bas	R2022 : 40 R2023 : 40	R2024 : 39 R2025 : 48	R2026 : 58 R2027 : 45
Taux moyen	<b>R2022 : 46</b> <b>R2023 : 48</b>	<b>R2024 : 46</b> <b>R2025 : 56</b>	<b>R2026 : 68</b> <b>R2027 : 53</b>
Taux élevé	<b>R2022 : 54</b> <b>R2023 : 56</b>	<b>R2024 : 52</b> <b>R2025 : 65</b>	<b>R2026 : 79</b> <b>R2027 : 61</b>
<i>effectifs 6<sup>èmes</sup> hypothétiques à partir de 2022 - hypothèses hautes</i>			
Taux bas	R2022 : 40 R2023 : 41	R2024 : 40 R2025 : 49	R2026 : 59 R2027 : 45
Taux moyen	<b>R2022 : 46</b> <b>R2023 : 50</b>	<b>R2024 : 46</b> <b>R2025 : 57</b>	<b>R2026 : 70</b> <b>R2027 : 53</b>
Taux élevé	<b>R2022 : 54</b> <b>R2023 : 57</b>	<b>R2024 : 53</b> <b>R2025 : 66</b>	<b>R2026 : 82</b> <b>R2027 : 62</b>

**Perte d'effectifs au sein du secondaire (à travers le collège, au passage 3<sup>ème</sup>-2<sup>nde</sup>, au sein du lycée) :**

Année scolaire	3 <sup>èmes</sup> bil. Marracq	3 <sup>èmes</sup> bil. Camus	3 <sup>èmes</sup> bil. total	Continuité globale filière bilingue 6 <sup>ème</sup> -3 <sup>ème</sup>	3 <sup>èmes</sup> global Marracq	% bilingue sortie Marracq (3 <sup>ème</sup> )	3 <sup>èmes</sup> global Camus	% bilingue sortie Camus (3 <sup>ème</sup> )	3 <sup>èmes</sup> global total	% bilingue sortie collèges Bayonne global (3 <sup>ème</sup> )	Ecart % bilingue PS-3 <sup>ème</sup>	Ecart effectif bilingue PS-3 <sup>ème</sup>	Ecart % effectif bil. PS-3 <sup>ème</sup>
2016-17	25	uni.	<b>25</b>	96.2%	144	17.4%	71	uni.	215	<b>11.6%</b>	-37.7%	-54	-68.4%
2017-18	16	0	<b>16</b>	47.1%	187	8.6%	94	0.0%	281	<b>5.7%</b>	-42.8%	-78	-83.0%
2018-19	20	0	<b>20</b>	64.5%	187	10.7%	83	0.0%	270	<b>7.4%</b>	-39.8%	-74	-78.7%
2019-20	20	0	<b>20</b>	43.5%	195	10.3%	84	0.0%	279	<b>7.2%</b>	-33.9%	-84	-80.8%
2020-21	18	7	<b>25</b>	56.8%	159	11.3%	112	6.3%	271	<b>9.2%</b>	-33.1%	-55	-68.8%
2021-22	12	10	<b>22</b>	73.3%	139	8.6%	118	8.5%	257	<b>8.6%</b>	-32.6%	-57	-72.2%

NB : les effectifs des lycées bayonnaises viennent de larges secteurs, jusqu'à 30 km vers l'intérieur.

	2 <sup>ndes</sup> bilingues Cassin	2 <sup>ndes</sup> bilingues Louis de Foix	2 <sup>ndes</sup> bilingues total	2 <sup>ndes</sup> global Cassin	2 <sup>ndes</sup> global Louis de Foix	2 <sup>ndes</sup> global total	% effectif bilingue 2 <sup>nde</sup> Cassin	% effectif bilingue 2 <sup>nde</sup> Louis de Foix	% effectif bilingue 2 <sup>nde</sup> total
2017-18	30	uni.	<b>30</b>	490	uni.	490	6.1%	0	<b>6.1%</b>
2018-19	12	uni.	<b>12</b>	481	uni.	481	2.5%	0	<b>2.5%</b>
2019-20	33	4	<b>37</b>	485	283	768	6.8%	1.4%	<b>4.8%</b>
2020-21	30	0	<b>30</b>	481	235	716	6.2%	0.0%	<b>4.2%</b>
<b>2021-22</b>	24	3	<b>27</b>	489	272	761	4.9%	1.1%	<b>3.5%</b>

**DNL enseignées en langue basque - Année scolaire 2021-22 - Établissements publics**

	Établissements - Villes	Niveaux où la parité horaire est atteinte selon DASEN* <i>(ou horaire manquant pour l'atteindre)</i>	Niveaux où la parité horaire est atteinte selon OPLB* <i>(ou horaire manquant pour l'atteindre)</i>	DNL enseignée	Niveaux concernés	Nombre groupes	Nombre heures enseignement	Informations poste
Collèges	Endarra - Anglet			Histoire-Géographie	6 <sup>e</sup> /5 <sup>e</sup> /4 <sup>e</sup> /3 <sup>e</sup>	4	12.5	1 poste profilé HG en basque
	Albert Camus - Bayonne	6 <sup>e</sup> /5 <sup>e</sup> /4 <sup>e</sup> /3 <sup>e</sup>	6 <sup>e</sup> /5 <sup>e</sup> /4 <sup>e</sup> /3 <sup>e</sup>	Histoire-Géographie	6 <sup>e</sup> /5 <sup>e</sup> /4 <sup>e</sup> /3 <sup>e</sup>	4	12.5	1 poste profilé
				Mathématiques	6 <sup>e</sup> /5 <sup>e</sup> /4 <sup>e</sup>	3	11.5	1 poste profilé
				Sciences Physiques	6 <sup>e</sup> /5 <sup>e</sup> /4 <sup>e</sup> /3 <sup>e</sup>	4	6	
				Arts plastiques	6 <sup>e</sup> /5 <sup>e</sup> /4 <sup>e</sup> /3 <sup>e</sup>	4	4	1 poste profilé
	Marracq - Bayonne	6 <sup>e</sup> /5 <sup>e</sup> /4 <sup>e</sup> /3 <sup>e</sup>		Histoire-Géographie	6 <sup>e</sup> /5 <sup>e</sup> /4 <sup>e</sup> /3 <sup>e</sup>	4	12.5	1 poste profilé
				Mathématiques	6 <sup>e</sup> /5 <sup>e</sup> /4 <sup>e</sup> /3 <sup>e</sup>	4	15	
				Technologie	6 <sup>e</sup> /5 <sup>e</sup> /4 <sup>e</sup> /3 <sup>e</sup>	4	6	
	Villa Fal - Biarritz	6 <sup>e</sup> /5 <sup>e</sup> /4 <sup>e</sup> /3 <sup>e</sup>	6 <sup>e</sup> /5 <sup>e</sup> /4 <sup>e</sup> /3 <sup>e</sup>	Histoire-Géographie	6 <sup>e</sup> /5 <sup>e</sup> /4 <sup>e</sup> /3 <sup>e</sup>	4	15.5	1 poste profilé ?
				Mathématiques	6 <sup>e</sup> /5 <sup>e</sup> /4 <sup>e</sup> /3 <sup>e</sup>	4	15	1 poste profilé
				EPS	6 <sup>e</sup> /5 <sup>e</sup> /4 <sup>e</sup> /3 <sup>e</sup>	4	13	1 poste profilé
	Errobi - Cambo			Histoire-Géographie	6 <sup>e</sup> /5 <sup>e</sup> /4 <sup>e</sup> /3 <sup>e</sup>	5	15.5	1 poste profilé
				Mathématiques	6 <sup>e</sup> /5 <sup>e</sup> /4 <sup>e</sup> /3 <sup>e</sup>	5	18.5	1 poste profilé
	Elhuyar - Hasparren			Histoire-Géographie	6 <sup>e</sup> /5 <sup>e</sup> /4 <sup>e</sup> /3 <sup>e</sup>	6	18.5	1 poste profilé
				Mathématiques	6 <sup>e</sup> /5 <sup>e</sup> /4 <sup>e</sup> /3 <sup>e</sup>	6	23	1 poste profilé
	Irandatx - Hendaye	5 <sup>e</sup> /4 <sup>e</sup> /3 <sup>e</sup>	5 <sup>e</sup> /4 <sup>e</sup> /3 <sup>e</sup>	Histoire-Géographie	6 <sup>e</sup> /5 <sup>e</sup> /4 <sup>e</sup> /3 <sup>e</sup>	8	25	1 poste profilé HG en basque
				Mathématiques	6 <sup>e</sup> /5 <sup>e</sup> /4 <sup>e</sup> /3 <sup>e</sup>	8	30	2 postes profilés
				Sciences Physiques	5 <sup>e</sup> /4 <sup>e</sup> /3 <sup>e</sup>	6	9	
				Musique	6 <sup>e</sup> /5 <sup>e</sup> /4 <sup>e</sup> /3 <sup>e</sup>	8	8	1 poste profilé
	Argia - Mauléon			Histoire-Géographie	6 <sup>e</sup> /5 <sup>e</sup> /4 <sup>e</sup> /3 <sup>e</sup>	4	12.5	pas de poste profilé
				Sciences Physiques	6 <sup>e</sup> /5 <sup>e</sup> /4 <sup>e</sup> /3 <sup>e</sup>	4	6	1 poste profilé
				EPS	6 <sup>e</sup> /5 <sup>e</sup> /4 <sup>e</sup> /3 <sup>e</sup>	4	13	1 poste profilé
	Jean Pujo - Saint-Etienne-de-Baigorry			Histoire-Géographie	6 <sup>e</sup> /5 <sup>e</sup> /4 <sup>e</sup> /3 <sup>e</sup>	4	12.5	pas de poste profilé
				Musique	6 <sup>e</sup> /5 <sup>e</sup> /4 <sup>e</sup> /3 <sup>e</sup>	4	4	
	Chantaco - Saint-Jean-de-Luz			Histoire-Géographie	6 <sup>e</sup> /5 <sup>e</sup> /4 <sup>e</sup> /3 <sup>e</sup>	6	18.5	pas de poste profilé
				EPS	6 <sup>e</sup> /5 <sup>e</sup>	4	14	1 poste profilé
				Technologie	6 <sup>e</sup> /5 <sup>e</sup> /4 <sup>e</sup> /3 <sup>e</sup>	6	9	1 poste profilé
Maurice Ravel - Saint-Jean-de-Luz	6 <sup>e</sup> /5 <sup>e</sup> /4 <sup>e</sup> /3 <sup>e</sup>	6 <sup>e</sup> /5 <sup>e</sup> /4 <sup>e</sup> /3 <sup>e</sup>	Histoire-Géographie	6 <sup>e</sup> /5 <sup>e</sup> /4 <sup>e</sup> /3 <sup>e</sup>	4	12.5	1 poste basque profilé HG	
			Mathématiques	6 <sup>e</sup> /5 <sup>e</sup> /4 <sup>e</sup> /3 <sup>e</sup>	4	15	1 poste profilé	
			EPS	6 <sup>e</sup> /5 <sup>e</sup> /4 <sup>e</sup> /3 <sup>e</sup>	4	13	1 poste profilé	
Citadelle - Saint-Jean-Pied-de-Port			Histoire-Géographie	6 <sup>e</sup> /5 <sup>e</sup> /4 <sup>e</sup> /3 <sup>e</sup>	5	15.5	pas de poste profilé	
			Musique	6 <sup>e</sup> /5 <sup>e</sup> /4 <sup>e</sup> /3 <sup>e</sup>	5	5		
			EPS	6 <sup>e</sup> /5 <sup>e</sup> /4 <sup>e</sup> /3 <sup>e</sup>	4	13	1 poste profilé	
Amikuze - Saint-Palais			Histoire-Géographie	6 <sup>e</sup> /5 <sup>e</sup> /4 <sup>e</sup> /3 <sup>e</sup>	4	12.5	pas de poste profilé	
Aturri - Saint-Pierre-d'Irube	6 <sup>e</sup> /5 <sup>e</sup> /4 <sup>e</sup> /3 <sup>e</sup>	6 <sup>e</sup> /5 <sup>e</sup> /4 <sup>e</sup> /3 <sup>e</sup>	Histoire-Géographie	6 <sup>e</sup> /5 <sup>e</sup> /4 <sup>e</sup> /3 <sup>e</sup>	5	15.5	pas de poste profilé	
			Mathématiques	6 <sup>e</sup> /5 <sup>e</sup> /4 <sup>e</sup> /3 <sup>e</sup>	5	18.5	1 poste profilé	
			Sciences Physiques	6 <sup>e</sup> /5 <sup>e</sup> /4 <sup>e</sup> /3 <sup>e</sup>	5	7.5		
			Arts plastiques	6 <sup>e</sup> /5 <sup>e</sup> /4 <sup>e</sup> /3 <sup>e</sup>	5	5	1 poste profilé	
Pierre Jauregui - Tardets			Histoire-Géographie	6 <sup>e</sup> /5 <sup>e</sup> /4 <sup>e</sup> /3 <sup>e</sup>	4	12.5	pas de poste profilé	
			Sciences Physiques	6 <sup>e</sup> /5 <sup>e</sup> /4 <sup>e</sup> /3 <sup>e</sup>	4	6	1 poste profilé	
Lycées	Cantau - Anglet			Histoire-Géographie	2 <sup>nde</sup> /1 <sup>ère</sup> /T <sup>ale</sup>	3	9	1 poste profilé
	Louis de Foix - Bayonne			Mathématiques	2 <sup>nde</sup> /T <sup>ale</sup>	2	7	1 poste profilé
	René Cassin - Bayonne			Histoire-Géographie	2 <sup>nde</sup> /1 <sup>ère</sup> /T <sup>ale</sup>	3	9	1 poste profilé
				EPS	2 <sup>nde</sup>	1	2	
	Pays de Soule - Chéraute			Ens. scientifique	1 <sup>ère</sup> /T <sup>ale</sup>	2	2	
				Sciences Physiques	2 <sup>nde</sup>	1	3	
	Maurice Ravel - Saint-Jean-de-Luz			Histoire-Géographie	2 <sup>nde</sup> /1 <sup>ère</sup> /T <sup>ale</sup>	3	9	
Navarre - Saint-Jean-Pied-de-Port			Histoire-Géographie	2 <sup>nde</sup> /1 <sup>ère</sup> /T <sup>ale</sup>	3	9	1 poste profilé	
			SVT	2 <sup>nde</sup>	1	1.5		
<b>TOTAL</b>						<b>209</b>	<b>565.5</b>	
						klase	oren	astero
						cours	heures	par semaine

\*En collège, les élèves inscrits en filière bilingue ont un total de 29 h de cours par semaine ainsi réparties :

- en 6<sup>ème</sup>, 11,5 h de disciplines linguistiques (4,5 h de français, 4 h de LV1 et 3h de langue régionale) et 17,5 h de DNL
- en 5<sup>ème</sup> et 4<sup>ème</sup>, 13 h de disciplines linguistiques (4,5 h de français, 5,5 h de LVE et 3h de langue régionale) et 16 h de DNL
- en 3<sup>ème</sup>, 12,5 h de disciplines linguistiques (4 h de français, 5,5 h de LVE et 3h de langue régionale) et 16,5 h de DNL

Aux yeux du DASEN, la parité horaire se calcule sur la base du nombre d'heures de DNL. La parité horaire est ainsi considérée atteinte lorsque la moitié des horaires de DNL se fait en langue régionale. Par niveau, le volume horaire d'enseignement de et en langue basque se répartit ainsi :

- en 6<sup>ème</sup>, 11,75 h par semaine (8,75 h de DNL + 3 h de basque)
- en 5<sup>ème</sup> et 4<sup>ème</sup>, 11 h par semaine (8 h de DNL + 3 h de basque)
- en 3<sup>ème</sup>, 11,25 h d'enseignement de et en langue basque par semaine (8,25 h de DNL + 3 h de basque)

Aux yeux des services de l'OPLB, la parité horaire se calcule sur la même base que dans le 1er degré à savoir sur la moitié du temps d'enseignement hors LVE. La parité horaire est ainsi considérée atteinte lorsque la moitié du temps d'enseignement hors LVE se fait en langue régionale. Par niveau, le volume horaire d'enseignement de et en langue basque se répartit ainsi :

- en 6<sup>ème</sup>, 12,5 h par semaine (9,5 h de DNL + 3 h de basque)
- en 5<sup>ème</sup>, 4<sup>ème</sup> et 3<sup>ème</sup>, 11,75 h par semaine (8,75 h de DNL + 3 h de basque)

## Etat des lieux de la parité horaire dans le secondaire\* : collèges publics bilingues 2021-22

niveau	Enderarra, Anglet			Albert Camus, Bayonne			Marracq, Bayonne			Villa Fal, Biarritz			Errobi, Cambo-les-Bains		
	nombre d'heures	manque d'heures		nombre d'heures	manque d'heures		nombre d'heures	manque d'heures		nombre d'heures	manque d'heures		nombre d'heures	manque d'heures	
		DASEN	OPLB		DASEN	OPLB		DASEN	OPLB		DASEN	OPLB		DASEN	OPLB
6 <sup>ème</sup>	6	5.75	6.5	13	∅	∅	12	∅	0.5	14.5	∅	∅	10.5	1.25	2
5 <sup>ème</sup>	6	5	5.75	12	∅	∅	11	∅	0.75	12.5	∅	∅	9.5	1.5	2.25
4 <sup>ème</sup>	6	5	5.75	12	∅	∅	11	∅	0.75	12.5	∅	∅	9.5	1.5	2.25
3 <sup>ème</sup>	6.5	4.75	5.25	9	2.25	2.75	11.5	∅	0.25	13	∅	∅	10	1.25	1.75
	Parité non atteinte			Parité partielle			Désaccord			Parité atteinte			Parité non atteinte		
niveau	Elhuyar, Hasparren			Irاندatz, Hendaye			Argia, Mauléon			Jean Pujo, Saint-Etienne-de-Baïgorry			Chantaco, Saint-Jean-de-Luz		
	nombre d'heures	manque d'heures		nombre d'heures	manque d'heures		nombre d'heures	manque d'heures		nombre d'heures	manque d'heures		nombre d'heures	manque d'heures	
		DASEN	OPLB		DASEN	OPLB		DASEN	OPLB		DASEN	OPLB		DASEN	OPLB
6 <sup>ème</sup>	10.5	1.25	2	11.5	0.25	1	11.5	0.25	1	7	4.75	5.5	11.5	0.25	1
5 <sup>ème</sup>	9.5	1.5	2.25	12	∅	∅	10.5	0.5	1.25	7	4	4.75	10.5	0.5	1.25
4 <sup>ème</sup>	9.5	1.5	2.25	12	∅	∅	10.5	0.5	1.25	7	4	4.75	7.5	3.5	4.25
3 <sup>ème</sup>	10	1.25	1.75	12.5	∅	∅	11	0.25	0.75	7.5	3.75	4.25	8	3.25	3.75
	Parité non atteinte			Parité partielle			Parité non atteinte			Parité non atteinte			Parité non atteinte		
niveau	Maurice Ravel, Saint-Jean-de-Luz			La Citadelle, Saint-Jean-Pied-de-Port			Amikuze, Saint-Palais			Aturri, Saint-Pierre-d'Irube			Pierre Jauréguy, Tardets		
	nombre d'heures	manque d'heures		nombre d'heures	manque d'heures		nombre d'heures	manque d'heures		nombre d'heures	manque d'heures		nombre d'heures	manque d'heures	
		DASEN	OPLB		DASEN	OPLB		DASEN	OPLB		DASEN	OPLB		DASEN	OPLB
6 <sup>ème</sup>	14.5	∅	∅	11	0.75	1.5	6	5.75	6.5	13	∅	∅	7.5	4.25	5
5 <sup>ème</sup>	12.5	∅	∅	10	1	1.75	6	5	5.75	12	∅	∅	7.5	3.5	4.25
4 <sup>ème</sup>	12.5	∅	∅	10	1	1.75	6	5	5.75	12	∅	∅	7.5	3.5	4.25
3 <sup>ème</sup>	13	∅	∅	10.5	0.75	1.25	6.5	4.75	5.25	12.5	∅	∅	8	3.25	4.25
	Parité atteinte			Parité non atteinte			Parité non atteinte			Parité atteinte			Parité non atteinte		

\*En collège, les élèves inscrits en filière bilingue ont un total de 29 h de cours par semaine ainsi réparties :

- en 6<sup>ème</sup>, 11,5 h de disciplines linguistiques (4,5 h de français, 4 h de LV1 et 3h de langue régionale) et 17,5 h de DNL
- en 5<sup>ème</sup> et 4<sup>ème</sup>, 13 h de disciplines linguistiques (4,5 h de français, 5,5 h de LVE et 3h de langue régionale) et 16 h de DNL
- en 3<sup>ème</sup>, 12,5 h de disciplines linguistiques (4 h de français, 5,5 h de LVE et 3h de langue régionale) et 16,5 h de DNL

Aux yeux du DASEN, la parité horaire se calcule sur la base du nombre d'heures de DNL. La parité horaire est ainsi considérée atteinte lorsque la moitié des horaires de DNL se fait en langue régionale. Par niveau, le volume horaire d'enseignement de et en langue basque se répartit ainsi :

- en 6<sup>ème</sup>, 11,75 h par semaine (8,75 h de DNL + 3 h de basque)
- en 5<sup>ème</sup> et 4<sup>ème</sup>, 11 h par semaine (8 h de DNL + 3 h de basque)
- en 3<sup>ème</sup>, 11,25 h d'enseignement de et en langue basque par semaine (8,25 h de DNL + 3 h de basque)

Aux yeux des services de l'OPLB, la parité horaire se calcule sur la même base que dans le 1er degré à savoir sur la moitié du temps d'enseignement hors LVE. La parité horaire est ainsi considérée atteinte lorsque la moitié du temps d'enseignement hors LVE se fait en langue régionale. Par niveau, le volume horaire d'enseignement de et en langue basque se répartit ainsi :

- en 6<sup>ème</sup>, 12,5 h par semaine (9,5 h de DNL + 3 h de basque)
- en 5<sup>ème</sup>, 4<sup>ème</sup> et 3<sup>ème</sup>, 11,75 h par semaine (8,75 h de DNL + 3 h de basque)

## **Guide à l'attention des porteurs de projets d'enseignement par immersion**

### **Cadre et objet :**

En 2008, les collectivités territoriales et l'État, réunis au sein de l'Office Public de la Langue Basque (OPLB), ont fait le choix à l'unanimité de « permettre et d'accompagner les expérimentations pédagogiques nécessitant l'augmentation du temps d'enseignement en langue basque dans les sections bilingues du 1<sup>er</sup> degré » (orientation 5 du Volet 2 de la programmation pluriannuelle de l'offre d'enseignement du basque et en basque, visant la structuration qualitative des enseignements en langue basque) en s'appuyant sur l'article 34 de la loi d'orientation et de programme pour l'avenir de l'école de 2005 permettant la réalisation d'expérimentations, notamment en matière d'organisation pédagogique et d'enseignement disciplinaire. En 2011, un premier protocole relatif à la demande par une école d'une expérimentation pédagogique nécessitant l'augmentation du nombre d'heures d'enseignement en basque dans les sections bilingues du 1<sup>er</sup> degré a ainsi été élaboré et diffusé dans les écoles. À la rentrée 2021, 22 expérimentations pédagogiques sont ainsi en place dans l'enseignement public et 20 dans l'enseignement privé sous contrat d'association, basées sur un temps d'enseignement 100% en langue basque durant les deux premières années ou les trois années de maternelle, avec une montée en puissance observée dans l'enseignement public ces dernières années.

**La circulaire du 14 décembre 2021 « Langues et cultures régionales »** dispose que « l'enseignement par immersion est une stratégie possible d'apprentissage de l'enseignement bilingue. »

Elle précise ainsi : « Le temps d'exposition à l'une ou l'autre des langues apprises est adapté aux besoins des élèves et au projet pédagogique de l'école/l'établissement ou de la classe. L'objectif des classes bilingues et des sections bilingues, de la maternelle au lycée, est d'assurer une maîtrise équivalente du français et de la langue régionale, que ce soit par la parité horaire hebdomadaire dans l'usage des deux langues ou par l'enseignement bilingue par la méthode dite immersive. Cet enseignement par immersion est une stratégie possible d'apprentissage de l'enseignement bilingue ». Cette stratégie est inscrite dans le projet pédagogique de l'école, qui est présenté aux familles en amont de l'inscription et contribue ainsi au choix éclairé des familles.

De plus, « le recours à l'enseignement bilingue par méthode immersive est nécessairement facultatif pour l'élève. Ce sont les représentants légaux qui font la demande d'inscrire leur enfant dans une structure pédagogique qui propose cette méthode. Ce choix est guidé par le projet pédagogique de l'école, qui doit dès lors être présenté en amont de l'inscription, contribuant ainsi au choix éclairé de l'élève et de sa famille. Le recours au français comme appui à l'expression et à la compréhension de l'enfant au cours des enseignements en langue régionale reste intégré à la démarche pédagogique en tant que de besoin. »

Enfin, « la langue de communication utilisée par les personnels de l'école à destination des parents d'élèves et des partenaires institutionnels est le français. Le cas échéant et selon le contexte, la langue régionale peut également être utilisée en étant associée au français par des documents et une approche bilingues. »

Ainsi, cette nouvelle circulaire permet de sortir du cadre expérimental précédent et rend nécessaire une révision des modalités de mise en place fixées dans le protocole de 2011.

Le présent guide vise ainsi à préciser aux écoles souhaitant mettre en place un enseignement immersif, la procédure à suivre pour formaliser leur demande.

## **Emergence du projet :**

L'école qui souhaite mettre en place un projet pour la prochaine rentrée scolaire fait connaître son intention au DASEN, à l'IEN de sa circonscription et à l'Office Public de la Langue Basque (OPLB).

Ce souhait est formalisé par un courrier émanant d'un membre siégeant en conseil d'école : mairie, enseignants (par la voie du directeur d'école) ou parents d'élèves élus.

L'Education nationale et l'OPLB sont associés et apportent leur aide technique à toutes les phases du projet. Une fois le projet connu, l'Education nationale et l'OPLB impulsent la procédure ci-après :

## **Procédure :**

1. **Réunion d'information** : une réunion d'information est organisée, par le directeur, afin d'informer les parents, actuels et futurs (parents d'enfants inscrits pour la rentrée suivante en petite section de maternelle), et d'éclairer leur choix et leur décision d'adhérer au projet. Cette réunion associe les représentants de l'Education nationale, de la mairie, de l'OPLB, l'équipe pédagogique et les parents élus. Le directeur pourra, en tant que de besoin, y convier toute personne qu'il jugera nécessaire (associations de parents d'élèves, enseignants ayant une expérience pratique de l'immersion dans leur école, personnes qualifiées, ...) pour témoigner de leur expérience et répondre aux questions des parents.
2. **Enquête** : une enquête est organisée auprès des parents des élèves des niveaux concernés par le projet, qu'ils soient déjà dans l'école ou qu'ils soient inscrits pour la rentrée suivante en petite section de maternelle. (cf. questionnaire en annexe.)
3. **Projet d'immersion** : le conseil des maîtres rédige un projet pédagogique présentant les raisons de la demande, le contexte sociolinguistique fondant le recours à la méthode immersive, l'organisation des groupes envisagée et les modalités de prise en compte de tous les élèves de l'école, quel que soit leur parcours linguistique.
4. **Demande officielle au DASEN** : l'école adresse une demande de mise en place au DASEN, avec copie à l'OPLB, incluant les éléments suivants :
  - courrier de demande officielle ;
  - procès-verbal du Conseil d'école ;
  - résultats de l'enquête auprès des parents ;
  - projet pédagogique.

## **Calendrier :**

Les porteurs de projet respectent le calendrier suivant :

- information au DASEN et à l'OPLB : **avant les vacances de Noël** ;
- dépôt officiel des dossiers de demande : **avant la fin du mois de janvier**.

## **Examen des demandes :**

Le DASEN examine les demandes en amont des décisions de carte scolaire de la rentrée suivante, en concertation avec l'OPLB, et inscrit les décisions correspondantes dans les mesures de carte scolaire. La décision sera prise en fonction de la qualité du projet, du niveau d'adhésion de l'équipe enseignante et des parents, des moyens disponibles. Une attention particulière est portée à l'accompagnement de l'organisation pédagogique proposée dans les situations suivantes : école à classe unique, réseau pédagogique intercommunal organisé en classes multi-niveaux.

## **Information des familles :**

Une fois l'enseignement par immersion mis en place et intégré au projet pédagogique de l'école, il revient au directeur et aux enseignants concernés de s'assurer que ce projet pédagogique particulier de l'école soit présenté aux parents lors de l'inscription de leur enfant dans la filière bilingue, contribuant ainsi au choix éclairé des parents.

**Cas particulier des extensions à la grande section de l'enseignement immersif déjà déployé en petite et moyenne sections :**

Dans cette situation, une procédure allégée pourra être suivie, reprenant uniquement les points 1, 2 et 4 de la procédure ci-dessus, s'inscrivant néanmoins dans le même calendrier.

- réunion d'information,
- enquête auprès des parents des élèves scolarisés en immersion en petite et moyenne section,
- demande officielle au DASEN.